

ariel

vol. 53.4
October 2022
a review of international english literature

**articles on Filipino fiction and film,
a Noongar novelist's revision of
the contact narrative, polylingual
challenges to the hegemony of
Anglophone literature, and more**

ariel (ISSN: 0004-1327) is housed in the University of Calgary's English Department and published quarterly in January, April, July, and October for the University of Calgary by Johns Hopkins University Press, 2715 N. Charles Street, Baltimore, MD 21218.

© 2022 Johns Hopkins University Press and the University of Calgary

ariel is a journal focused on the critical and scholarly study of literatures in English around the world. The journal publishes original articles in postcolonial studies exploring colonial power and resistance as well as innovative scholarship on globalization, new forms and sites of exploitation, colonization, and decolonization in an age of transnational capitalism, displacement and diaspora studies, global ecocriticism, cultural and cross-cultural translation, and related areas.

SUBSCRIPTIONS. All questions related to subscriptions, orders, advertising, and distribution should be addressed to the press; please consult the JHU Web site and/or contact the administrative office. For information on subscription pricing, visit us at https://www.press.jhu.edu/journals/ariel_a_review_of_international_english_literature/pricing.html. Copies of print back issues for the current and previous two volumes can be obtained from the press (contact jrnlcirc@press.jhu.edu for additional information). Copies of print issues from volumes that are three or more years old can be obtained through Periodicals Service Company (visit www.periodicals.com/jhup.html for more information).

EDITORIAL INFORMATION. Editorial correspondence should be sent to:

The Editors, *ariel*

Department of English, The University of Calgary
2500 University Drive NW, Calgary, Alberta, T2N 1N4, Canada

Telephone 403.220.4657 Fax 403.289.1123 e-mail ariel@ucalgary.ca

Articles should not exceed 9,000 words and should follow the current edition of the *MLA Handbook for Writers of Research Papers* or *The MLA Style Manual*. All articles are refereed blind (authorship unattributed) by at least two readers; consequently, names of contributors should appear *only* on the title page of manuscripts and not as a running head on each page. Submit manuscripts to the online web site at <<https://journalhosting.ucalgary.ca/index.php/ariel>>. Please submit documents as Microsoft Word files or rich text format. An abstract and keywords must be provided. The editors require assurance that authors are not offering their articles concurrently elsewhere. Translations should be provided for citations in languages other than French. The editors reserve the right to amend phrasing and punctuation in articles and reviews accepted for publication. Opinions expressed in contributions are those of the authors and do not necessarily reflect the views of the editors, the editorial board, or the publisher.

Please visit our web sites: www.press.jhu.edu/journals/ariel
<https://journalhosting.ucalgary.ca/index.php/ariel>

contents vol. 53.4

1 Domestic Shifts: Reproducing Peripheral Realism in Philippine Call-Center Fiction by Alden Sajor Marte-Wood

41 “. . . in the extremity of an impotent despair”: “Whatever Singularity,” Postcolonial Ab-Use, and Erik Matti’s *On The Job* by Jeremy Centeno De Chavez and Vincent Pacheco

65 Coetzee’s Carcer[e]al State: Michael K as Hunter-Gatherer by Cates Baldridge

91 Remaking Contact in *That Deadman Dance*: Australian Reconciliation Politics, Noongar Welcoming Protocol, and Makarrata by Travis Franks

123 Staging Translation: The Polylingual Narratives of Derek Walcott and Rabih Alameddine by Dalia Bolotnikov Mazur

151 Framing Selves: Home, Gender, and Politics in the Poetry of Imtiaz Dharker by Vaibhav Iype Parel

reviews

177 Vanessa K. Valdés, editor. *Racialized Visions: Haiti and the Hispanic Caribbean* (Gabriel Bámbóshé)

180 Arundhati Roy. *Azadi: Freedom. Fascism. Fiction* (Maryam Gowralli)

183 Karina Vernon. *The Black Prairie Archives: An Anthology* (Mahmoud Ababneh)

187 **notes on contributors**

ariel

| | |
|--------------------------|---|
| Editors | Michael Tavel Clarke Faye Halpern |
| Reviews Editor | Henghameh Saroukhani |
| Assistant Editor | Allison Mader |
| Editorial Assistants | Rebecca Geleyn Marc Herman Lynch |
| Administrative Assistant | Brigitte Clarke |
| Editorial Board | Susan Andrade University of Pittsburgh; John Clement Ball University of New Brunswick; Michelle Brown Shenandoah University; Jill Didur Concordia University; Kit Dobson University of Calgary; Margery Fee University of British Columbia; Olakunle George Brown University; Ambreen Hai Smith College; Christopher Holmes Ithaca College; Mitchum Huehls University of California, Los Angeles; Clara Joseph University of Calgary; Jenny Kerber Wilfrid Laurier University, Neil ten Kortenaar University of Toronto; Larissa Lai University of Calgary; Judith Leggatt Lakehead University; Graham MacPhee West Chester University; Susie O'Brien McMaster University; Jay Rajiva Georgia State University; Meg Samuelson University of Adelaide; David Sigler University of Calgary; Hélène Strauss University of the Free State, South Africa; Elizabeth Swanson Babson College; Jenny Heijun Wills University of Winnipeg; Janet Wilson University of Northampton; Shaobo Xie University of Calgary |
| Consultant Readers | Veronica Austen St. Jerome's University at the University of Waterloo; Georgiana Banita Otto-Friedrich-Universität Bamberg; Shameem Black Australian National University; Chris Bongie Queens University; |

Rose Brister Independent Scholar; **J. Dillon** Brown Washington University, St. Louis; **Alberto Fernández Carbajal** University of Leicester; **Kaitlin Debicki** McMaster University; **Alex Fabrizio** Nicholls State University; **Chris Forster** Syracuse University; **Katherine Hallemeier** Oklahoma State University; **Jonathan Highfield** Rhode Island School of Design; **Jenny Kerber** Wilfrid Laurier University; **Belinda Kong** Bowdoin College; **Madhumita Lahiri** University of Michigan; **Peter Leman** Brigham Young University; **Travis Mason** Independent Scholar; **John McBratney** John Carroll University; **Judith Misrahi-Barak** Université Paul Valéry; **Deborah Mix** Ball State University; **Maureen Moynagh** St. Francis Xavier University; **Cheryl Naruse** Tulane University; **Zoe Norridge** King's College, University of London; **Angelia Poon** National Institute of Education, Singapore; **Cynthia Port** Coastal Carolina University; **Ulla Rahbek** University of Copenhagen; **Don Randall** Bilkent University; **Stephanie Bosch Santana** University of California (Los Angeles); **Henghameh Saroukhani** Saint Mary's University; **Jennifer Shaddock** University of Wisconsin-Eau Claire; **Andrew van der Vlies** Queen Mary, University of London; **Dan Vukovich** Hong Kong University; **Sunny Xiang** Yale University; **Yoon Sun Yang** Boston University

International Advisory
Board

Timothy Brennan University of Minnesota; **David Dabydeen** Warwick University; **Graham Huggan** Leeds University; **Neil Lazarus** University of Warwick; **Shirley Geoklin Lim** University of California (Santa Barbara); **Ania Loomba** University of Pennsylvania; **Shyamala Narayan** Jamia Millia Islamia (New Delhi); **Richard Nile** Murdoch University; **Kenneth Ramchand** University of West Indies (St. Augustine); **Susie Tharu** Central Institute of English & Foreign Language (India); **Gauri Viswanathan** Columbia University; **Robert Young** Oxford University